



Từ Tiền Mẫu Giáo đến Tốt Nghiệp Trung Học: Hướng Dẫn Chính Sách dành cho Các Gia Đình

Đi Học Đầy Đủ

Kỷ Luật

Chấm Điểm và Lên Lớp

Tốt Nghiệp Trung Học



DISTRICT OF COLUMBIA
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON
GOVERNMENT OF THE
DISTRICT OF COLUMBIA
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

Tại Các Trường Công Lập DC (DC Public Schools hay DCPS), chúng tôi đảm bảo tất cả các trường học đều cam kết rằng mọi học sinh đạt đến khả năng cao nhất thông qua các trải nghiệm học tập nghiêm túc và thú vị được cung cấp trong một môi trường dưỡng dục. Bản hướng dẫn chính sách này nhằm cung cấp thông tin rõ ràng và minh bạch cho các học sinh và gia đình của chúng tôi để đảm bảo tất cả trẻ em đều được chuẩn bị để thành công. Tài liệu này cung cấp câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp liên quan đến các chính sách cập nhật của DCPS về việc **đi học đầy đủ, kỷ luật, chấm điểm, lên lớp và tốt nghiệp** cho Năm Học 2018-2019. Những chính sách này được thông báo bằng phản hồi từ quý vị - học sinh và các gia đình của chúng tôi - cũng như từ nhân viên nhà trường, các thành viên cộng đồng và chuyên gia giáo dục trên toàn thành phố.

- Điều quan trọng là các học sinh phải đi học mỗi ngày để tham gia vào các trải nghiệm học tập nghiêm túc và thú vị. Phần đầu tiên của bản hướng dẫn này đem đến cái nhìn tổng quát về các yêu cầu của **chính sách đi học đầy đủ**.
- Tất cả chúng ta đều cần hợp tác với nhau để tạo ra môi trường học tập đem lại cảm giác an toàn và hỗ trợ cho việc học tập của học sinh. Phần thứ hai của bản hướng dẫn này giới thiệu sơ lược thông tin chính dành cho phụ huynh và học sinh về **quy định kỷ luật**.
- Khi học sinh tìm hiểu nội dung mới, phản hồi từ những nhà giáo dục của các em là rất quan trọng. Các cách để chúng tôi giữ cho quý vị và con mình luôn nắm được sự tiến bộ của cháu được mô tả sơ lược trong phần **chính sách chấm điểm**.
- Khi học sinh nắm vững nội dung và chuyển sang cấp lớp tiếp theo, **chính sách lên lớp** của chúng tôi giúp đảm bảo rằng các quyết định liên quan đến việc cho lên lớp hay phải học lại, khi cần thiết, là công bằng.
- Cuối cùng, tất cả các học sinh tốt nghiệp từ các trường DCPS phải hiểu được con đường để có thể tốt nghiệp và nhận được những hỗ trợ mà các em cần để thành công. Phần cuối cùng của bản hướng dẫn này đem đến cái nhìn tổng quát về **chính sách tốt nghiệp** của DCPS. Phần khái quát này được thiết kế để đảm bảo rằng các yêu cầu tốt nghiệp là rõ ràng, để học sinh và gia đình hiểu được con đường đi đến tốt nghiệp.

Đây không phải là danh sách đầy đủ tất cả các chính sách của DCPS; vui lòng liên lạc với trường học của con quý vị nếu có bất kỳ câu hỏi nào. Chúng tôi biết rằng tại mỗi trường học, học sinh của chúng tôi học tập vô cùng chăm chỉ hàng ngày để xử lý các bài tập đầy thử thách mà các giáo viên của chúng tôi giao cho - và chúng tôi háo hức được thấy các học sinh của chúng tôi phát triển như thế nào trong năm học này.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Nội dung

Đi Học Đầy Đủ.....	3
Con của tôi vắng mặt ở trường học. Những loại vắng mặt nào được coi là “có lý do” và cách để thông báo cho nhà trường?	3
Con tôi sẽ không đến trường vì cần tham gia một hoạt động hay sự kiện thể thao do DCPS tài trợ. Điều đó có được coi là một lý do không?.....	4
Con tôi tham gia một sự kiện giáo dục không phải của DCPS vào một ngày học. Điều đó có được coi là một lý do không? ..	4
Điều gì sẽ xảy ra nếu con tôi có nhiều buổi vắng mặt không có lý do?.....	5
Điều gì sẽ xảy ra nếu con tôi vắng mặt hơn 20 ngày liên tục?	5
Ảnh hưởng có thể xảy ra đối với điểm số và việc lên lớp của con tôi do các buổi vắng mặt không lý do là gì?.....	6
Con tôi ở tuổi Tiền Mẫu Giáo và không nằm trong độ tuổi đi học bắt buộc. Điều quan trọng cần biết về việc đi học đầy đủ là gì?	6
Nếu con tôi đến lớp muộn khi đang ở độ tuổi lớp 6-12 thì khi nào cháu bị coi là đi học muộn?.....	6
Tôi có thể tìm hiểu thêm thông tin về chính sách đi học đầy đủ ở đâu?.....	6
Kỷ Luật.....	7
Có giới hạn nào cho số ngày con tôi có thể bị đình chỉ không?	8
Các quyền của con tôi trong thủ tục đình chỉ là gì?	8
Lệnh đình chỉ ảnh hưởng đến việc đi học đầy đủ như thế nào?.....	9
Tôi lo lắng về việc bị đình chỉ của con tôi. Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu và làm cách nào để tôi có thể kháng cáo lệnh đình chỉ dành cho con tôi?	9
Chấm Điểm và Lên Lớp.....	11
Con tôi cần làm gì để được chuyển sang khóa học tiếp theo hoặc được lên lớp?	11
Làm cách nào để tôi biết về sự tiến bộ học tập của con mình?.....	11
Con tôi có thể làm bù các bài bị thiếu không?	12
Ảnh hưởng có thể xảy ra đối với việc hoàn thành khóa học của con tôi nếu cháu đang ở cấp lớp 6-12 do các buổi vắng mặt không lý do là gì?	12
Nếu tôi có quan ngại về điểm số và/hoặc quyết định không cho lên lớp của con tôi thì thủ tục kháng cáo là gì?	12
Tốt Nghiệp Trung Học	13
Các yêu cầu tốt nghiệp của DCPS là gì?.....	13
Kỳ vọng đối với các kế hoạch tốt nghiệp là gì?	14
Học sinh có thể hoàn thành các giờ phục vụ cộng đồng của mình ở đâu?.....	14
Giấy Báo Vắng Mặt Có Lý Do	15
Mẫu Kháng Cáo	16
Các nguồn hỗ trợ bổ sung từ Văn Phòng Tổng Quản Lý Giáo Dục Tiểu Bang của DC	17



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Đi Học Đầy Đủ

Tổng quan

Tại DCPS, chúng tôi muốn mọi học sinh đều cần cảm thấy được yêu thương, được thử thách, và được chuẩn bị để có ảnh hưởng tích cực đến xã hội và phát triển mạnh trong cuộc sống. Để đạt được như vậy, cần có sự cố gắng mỗi ngày và ở từng lớp học. Việc luôn đi học đầy đủ là rất quan trọng cho thành công trong học tập và trong cuộc sống. Tại mỗi trường học của DCPS, việc đi học đầy đủ đòi hỏi mỗi học sinh phải thực hiện hàng ngày. Điều quan trọng là:

- Học sinh đến trường và lớp đúng giờ.
- Học sinh mang đồ dùng học tập đến lớp.
- Nếu vắng mặt, học sinh và gia đình phải mang đến trường giấy báo giải thích lý do vắng mặt và yêu cầu được làm bài tập bù.

Liên lạc với giáo viên của con quý vị hoặc nhân viên nhà trường để được trợ giúp nếu có những khó khăn cản trở việc con quý vị đến trường (*ví dụ: sự an toàn hay không có phương tiện chuyên chở*).

Con của tôi vắng mặt ở trường học. Những loại vắng mặt nào được coi là “có lý do” và cách để thông báo cho nhà trường?

Bất kỳ lần vắng mặt nào, gồm cả việc vắng mặt bất kỳ phần nào của ngày học, mà không có lý do hợp lệ thì đều bị đánh dấu là vắng mặt không lý do. Những lần vắng mặt sau có thể được đưa vào loại **vắng mặt có lý do**:

- Học sinh bị bệnh (cần có giấy của bác sĩ nếu học sinh vắng mặt từ năm ngày trở lên trong một học kỳ);
- Học sinh có con bị bệnh (cần có giấy của bác sĩ dành cho con của học sinh nếu học sinh đó vắng mặt từ năm ngày trở lên trong một học kỳ);
- Các buổi hẹn khám sức khỏe hoặc nha khoa dành cho học sinh;
- Thành viên gia đình trực tiếp của học sinh qua đời;
- Không được đến trường theo chỉ đạo của chính quyền District of Columbia, do cần cách ly, bệnh truyền nhiễm, nhiễm trùng, nhiễm ký sinh hoặc các tình trạng khác cần phải tách riêng khỏi các học sinh khác vì lý do y tế hoặc sức khỏe;
- Học sinh cần tham gia một thủ tục tòa án, hoặc thực hiện một hoạt động theo lệnh của tòa án, với tư cách là một bên trong vụ án hoặc theo trát đòi hầu tòa;
- Tuân theo một ngày lễ tôn giáo;
- Lễ kỷ niệm sự kiện tôn giáo ngoài các ngày lễ tôn giáo (đến tối đa là năm ngày cộng dồn);
- Các buổi vắng mặt để cho phép học sinh đi thăm cha mẹ mình đang phục vụ quân đội, ngay trước, trong hay sau khi triển khai quân;
- Các buổi thăm quan trường đại học/cao đẳng dành cho học sinh lớp 9-12 (đến tối đa ba ngày cộng dồn);
- Các buổi thăm quan trường học dành cho học sinh Mẫu Giáo đến lớp 8 (một ngày);
- Các buổi vắng mặt của những học sinh sắp làm cha mẹ hoặc đang nuôi con trong một khoảng thời gian do bác sĩ của họ quy định và bất kỳ sự hỗ trợ nào nào theo quy định của pháp luật;
- Ngày Đưa Con Đến Thăm Quan Chỗ Làm (Take Our Daughters & Sons to Work Day); và
- Một trường hợp khẩn cấp hay tình huống khác được DCPS chấp thuận.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Phụ huynh học sinh phải nộp một giấy báo cho nhà trường trong vòng năm (5) ngày học sau khi học sinh quay trở lại trường học để việc vắng mặt được coi là có lý do. Sau khi nhận được giấy tờ phù hợp trong vòng năm (5) ngày học, nhân viên nhà trường phải cập nhật buổi vắng mặt là có lý do.

Phụ huynh/người giám hộ của học sinh có thể tự viết giấy báo hoặc điền vào mẫu giấy báo vắng mặt có lý do của DCPS mà được đính kèm ở cuối tài liệu này. Thông tin giải thích trong giấy báo phải gồm có:

- Tên học sinh
- Tên của phụ huynh/người giám hộ
- Thông tin liên lạc của phụ huynh/người giám hộ
- Ngày của giấy báo vắng mặt có lý do
- (Các) ngày vắng mặt
- Lý do học sinh vắng mặt

Nếu một học sinh vắng mặt:

- Đến tổng số tối đa **bốn (4) ngày cộng dồn trong mỗi học kỳ** thì giấy báo vắng mặt có lý do của phụ huynh là đủ để giải thích cho việc vắng mặt. Buổi vắng mặt như vậy sẽ được coi là có lý do nếu là vì một trong các lý do vắng mặt nêu trên;
- Nếu vắng mặt **từ năm (5) ngày cộng dồn trở lên trong mỗi học kỳ** thì buộc phải có thêm các giấy tờ khác để được coi là vắng mặt có lý do. Văn bản giải thích lý do vắng mặt của học sinh, hoặc vắng mặt vì con của học sinh phải được một bác sĩ hay nhân viên của một cơ quan có liên quan nộp cho nhà trường trên giấy có tiêu đề chính thức của văn phòng bác sĩ/cơ quan và có chữ ký của một viên chức có liên quan. Ghi chú:
 - Giấy báo vắng mặt vì lý do khám sức khỏe hay nha khoa phải được nộp cho nhà trường trên giấy hay mẫu chính thức của văn phòng bác sĩ/nha sĩ; và
 - Việc học sinh bắt buộc phải có mặt để tham gia thủ tục tòa án phải được thông báo bằng một giấy tờ từ tòa án nêu rõ yêu cầu cần sự có mặt của học sinh vào tất cả các ngày có liên quan.
 - Các chương trình tang lễ có thể chấp nhận các giấy tờ phù hợp để giải thích cho lý do vắng mặt do thành viên gia đình trực tiếp của học sinh qua đời.

Con tôi sẽ không đến trường vì cần tham gia một hoạt động hay sự kiện thể thao do DCPS tài trợ. Điều đó có được coi là một lý do không?

Có. Việc học sinh tham gia vào các sự kiện, buổi dã ngoại hay chuyến đi ra nước ngoài học tập được DCPS tài trợ trong những ngày học bình thường thì sẽ được coi là có mặt ở trường. Việc học sinh tham gia vào các sự kiện thể thao do DCPS tài trợ trong giờ học bình thường được coi là có mặt ở trường. Điều quan trọng cần ghi nhớ là để tham gia vào bất kỳ cuộc thi, buổi tập, trò chơi hay trận đấu thể thao nào, học sinh phải có mặt ở trường vào ngày có sự kiện đó, trừ khi vắng mặt có lý do.

Con tôi tham gia một sự kiện giáo dục không phải của DCPS vào một ngày học. Điều đó có được coi là một lý do không?

Nhìn chung, các buổi vắng mặt mà không được liệt kê ở trên đây, kể cả việc kéo dài một chuyến đi, đều được coi là không có lý do. Nếu học sinh hay phụ huynh biết trước sẽ phải vắng mặt mà không phải bởi các lý do kể trên thì có thể nộp một yêu cầu được vắng mặt có lý do vì một hoàn cảnh đặc biệt cho hiệu trưởng nhà trường. Hiệu trưởng sẽ tham



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

khảo với Tổng Quản Lý Giảng Dạy (Instructional Superintendent) của họ trước khi đưa ra quyết định có chấp nhận yêu cầu được vắng mặt có lý do hay không.

Điều gì sẽ xảy ra nếu con tôi có nhiều buổi vắng mặt không có lý do?

Các học sinh ở độ tuổi đi học (xem phần định nghĩa bên dưới) mà có nhiều buổi **vắng mặt không có lý do** trong vòng một năm học thì sẽ nhận được các thông báo sau từ DCPS, trường học và/hoặc giáo viên của học sinh.

- **1 Ngày Vắng Mặt Không Lý Do:** Nhà trường sẽ liên lạc với phụ huynh khi học sinh có một ngày vắng mặt không lý do.
- **3 Ngày Vắng Mặt Không Lý Do:** Phụ huynh sẽ nhận được một Thư Thông Báo Việc Vắng Mặt Không Lý Do.
- **5 Ngày Vắng Mặt Không Lý Do:** Phụ huynh sẽ nhận được một Thư Thông Báo Việc Vắng Mặt Không Lý Do. Ngoài ra, nếu trong một học kỳ có 5 buổi vắng mặt không lý do thì học sinh sẽ được giới thiệu đến nhân viên nhà trường mà trợ giúp giải quyết các cản trở đối với việc đi học đầy đủ, gọi là Nhóm Hỗ Trợ Học Sinh Đi Học Đều Đặn.
- **7 Ngày Vắng Mặt Không Lý Do:** Phụ huynh sẽ nhận được Thư Cảnh Báo của Phòng Cảnh Sát Thủ Đô (Metropolitan Police Department).
- **10 buổi vắng mặt không lý do (Học sinh được coi là trốn học kinh niên):**
 - Với các học sinh trong độ tuổi 5-13, DCPS sẽ liên lạc với cơ quan Dịch Vụ Gia Đình Trẻ Em (Child Family Services hay CFSA).
 - Với các học sinh trong độ tuổi từ 14 trở lên, DCPS sẽ giới thiệu học sinh đến với Nhóm Hỗ Trợ Học Sinh Đi Học Đều Đặn để được theo dõi trợ giúp cản trở đối với việc đi học đầy đủ.
 - Xin xem phần Chấm Điểm và Lên Lớp để biết về chính sách cảnh báo liên quan đến công việc của khóa học và việc đi học đầy đủ.
- **15 Buổi Vắng Mặt Không Lý Do:**
 - Đối với các học sinh trong độ tuổi 14-17, DCPS sẽ giới thiệu học sinh đến Phân Bộ Dịch Vụ Xã Hội của Tòa Án (Court Social Services Division).
 - Xin xem phần Chấm Điểm và Lên Lớp để biết về chính sách cảnh báo liên quan đến công việc của khóa học và việc đi học đầy đủ.
- **20 Buổi Vắng Mặt Liên Tục Không Lý Do:** Học sinh đủ điều kiện để bị đuổi học (xin xem câu hỏi tiếp theo liên quan đến điều kiện để bị đuổi học).
- **Nhiều hơn 30 Buổi Vắng Mặt Không Lý Do:** Các học sinh sau tiểu học có thể bị chấm điểm không đạt. (Xin xem phần Chấm Điểm và Lên Lớp để biết về thông tin liên quan đến việc bị điểm không đạt cho khóa học do việc vắng mặt dành cho các học sinh sau tiểu học).

**Ghi chú: Tất cả trẻ em mà đủ năm (5) tuổi vào hoặc trước ngày 30 tháng 9 của năm học hiện tại thì được coi là trong độ tuổi đi học và phải đến trường đúng giờ hàng ngày cho đến khi tốt nghiệp trường trung học theo quy định hoặc đến ngày sinh nhật 18 tuổi.*

Điều gì sẽ xảy ra nếu con tôi vắng mặt hơn 20 ngày liên tục?

Nếu một học sinh đã ghi danh đi học mà vắng mặt 20 ngày liên tục không có lý do thì có thể bị đuổi học do không đi học đầy đủ. Điều này áp dụng cho tất cả học sinh từ Tiền Mẫu Giáo đến lớp 12, bất kể các em ở trong hay ngoài ranh giới khu vực. Học sinh luôn có thể quay lại trường học trong khu vực của mình để tái ghi danh nhưng sẽ tùy thuộc vào danh sách chờ nếu các em muốn tái ghi danh vào một trường ngoài ranh giới khu vực.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpubliCSchools

Ảnh hưởng có thể xảy ra đối với điểm số và việc lên lớp của con tôi do các buổi vắng mặt không lý do là gì?

Xin xem phần Chấm Điểm và Lên Lớp.

Con tôi ở tuổi Tiền Mẫu Giáo và không nằm trong độ tuổi đi học bắt buộc. Điều quan trọng cần biết về việc đi học đầy đủ là gì?

Tất cả trẻ em mà đủ năm (5) tuổi vào hoặc trước ngày 30 tháng 9 của năm học hiện tại thì được coi là trong độ tuổi đi học và phải đến trường đúng giờ hàng ngày cho đến khi tốt nghiệp trường trung học theo quy định hoặc đến ngày sinh nhật 18 tuổi. Mặc dù trẻ ở tuổi tiền mẫu giáo là 3 và 4 tuổi thì không bắt buộc phải đi học nhưng DCPS hết sức tin rằng việc đi học đều đặn là rất quan trọng cho các học sinh ở tất cả các độ tuổi từ Tiền Mẫu Giáo 3 tuổi đến lớp 12. Các học sinh Tiền Mẫu Giáo phải tuân theo cùng các quy định liên quan đến việc vắng mặt có và không có lý do.

- **1 Ngày Vắng Mặt Không Lý Do:** Nhà trường sẽ liên lạc với phụ huynh khi học sinh có một ngày vắng mặt không lý do.
- **3 Ngày Vắng Mặt Không Lý Do:** Phụ huynh sẽ nhận được một Thư Thông Báo Việc Vắng Mặt Không Lý Do.
- **5 Ngày Vắng Mặt Không Lý Do:** Phụ huynh sẽ nhận được một Thư Thông Báo Việc Vắng Mặt Không Lý Do. Ngoài ra, nếu trong một học kỳ có 5 buổi vắng mặt không lý do thì học sinh sẽ được giới thiệu đến nhân viên nhà trường mà trợ giúp giải quyết các cản trở đối với việc đi học đầy đủ, gọi là Nhóm Hỗ Trợ Học Sinh Đi Học Đều Đặn. Thêm vào đó, học sinh có thể được giới thiệu đến Nhóm Dịch Vụ Gia Đình của chương trình Giáo Dục Sớm (Early Childhood Education Family Service Team).
- **20 Buổi Vắng Mặt Liên Tục Không Lý Do:** Nếu một học sinh đã ghi danh đi học mà vắng mặt 20 ngày liên tục không có lý do thì học sinh đó có thể bị đuổi học do không đi học đầy đủ và phải tuân theo danh sách chờ để được tái ghi danh, cho dù nếu học sinh đó ở trong ranh giới khu vực.

Nếu con tôi đến lớp muộn khi đang ở độ tuổi lớp 6-12 thì khi nào cháu bị coi là đi học muộn?

Việc đến lớp đúng giờ là rất quan trọng. Một học sinh **sau tiểu học** (các lớp 6-12) sẽ bị đánh dấu là đi học muộn nếu em đến lớp muộn từ 5 phút trở lên sau khi buổi học chính thức bắt đầu. Học sinh sẽ được phép vào lớp học theo lịch của mình bất kể em đến lớp vào thời gian nào. Các giáo viên cần cố gắng đến mọi học sinh đến lớp trễ đều cảm thấy được chào đón. Không có lý do gì của một buổi học mà phải khiến việc đi học trễ chuyển thành buổi vắng mặt. Nếu học sinh tham gia một phần của buổi học thì sẽ được coi là có mặt và đến muộn. Không được phép cộng dồn nhiều lần đến muộn của học sinh thành một buổi vắng mặt. Phản ứng đối với việc học sinh đến trễ cần phù hợp và hợp lý. Học sinh không bao giờ bị đình chỉ đến trường chỉ vì đến lớp muộn.

Ghi chú: Hiện tại chưa có một chính sách về việc đi học muộn chung cho các trường tiểu học; để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc với trường tiểu học của con quý vị.

Tôi có thể tìm hiểu thêm thông tin về chính sách đi học đầy đủ ở đâu?

Để biết thêm thông tin về thông lệ, các thủ tục và chính sách đi học đầy đủ của DCPS, xin đừng ngại liên lạc với trường học của con quý vị. Quý vị cũng có thể tìm thông tin trên trang web của DCPS tại (chỉ có bằng Tiếng Anh)

<https://attendance.dc.gov/>.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Kỷ Luật

Tổng quan

DCPS cố gắng để tạo ra một môi trường mà các học sinh có được các cơ hội và sự hỗ trợ mình cần để phát triển mạnh. Là một phần của cam kết này, DCPS làm việc để tạo ra một môi trường học tập hỗ trợ toàn diện cho trẻ em và đảm bảo rằng mọi học sinh đều có được những trải nghiệm học tập nghiêm túc và thú vị.

Trường học thông báo cho tôi rằng con tôi đã bị đuổi khỏi lớp học và bị đình chỉ do hành vi của cháu. Điều này có nghĩa là gì?

Hành vi của học sinh và tác động của nó đối với môi trường học đường có thể khiến nhà trường buộc phải đuổi học sinh ra khỏi lớp học trong một khoảng thời gian giới hạn. Đình chỉ được định nghĩa là việc đuổi một học sinh khỏi chương trình học thường xuyên theo lịch trình của em do vi phạm kỷ luật. Học sinh có thể bị đình chỉ tại trường hay không cho đến lớp tùy vào mức độ nghiêm trọng của hành vi. Sau khi đã thực hiện xong thời gian đình chỉ thì học sinh có thể quay trở lại trường. Ngoài ra, trường học không được yêu cầu phụ huynh tham gia một buổi họp trước khi cho trẻ quay trở lại trường học.

Đình Chỉ Tại Trường

Một học sinh có thể bị đuổi khỏi lớp học hoặc một hoạt động của trường và bị đình chỉ tại trường khi học sinh gây ra sự gián đoạn đáng kể đối với môi trường học tập, phá hủy tài sản, hoặc gây hại cho bản thân hoặc người khác. Đình chỉ tại trường có thể có độ dài khác nhau, từ một (1) đến năm (5) ngày.

Đình Chỉ Không Cho Đến Trường

Học sinh phải bị đình chỉ không cho đến trường do việc thực hiện hành vi bất hợp pháp, gây ra sự gián đoạn đáng kể đối với môi trường học tập hoặc hoạt động của trường học, phá hủy tài sản hoặc gây hại đáng kể cho bản thân hoặc người khác. Đình chỉ không cho đến trường có thể từ một (1) đến năm (5) ngày ở các lớp Mẫu Giáo-5, và 1-10 ngày ở các lớp 6-12. Khi đang trong thời gian bị đình chỉ không cho đến trường, học sinh không được phép:

- Đi vào các tòa nhà của trường hay khu vực trường, hoặc
- Tham gia các sự kiện hay các hoạt động ngoại khóa của trường

Đối với bất kỳ học sinh nào đang trong thời gian bị đình chỉ không cho đến trường, nhân viên trường học sẽ:

- Lưu hồ sơ về việc bị đình chỉ trong hệ thống hồ sơ chính thức của DCPS (Theo Dõi Hành Vi Học Sinh hay Student Behavior Tracker)
- Ghi lại các buổi vắng mặt (do bị đình chỉ không cho đến trường) là có lý do trong Aspen,
- Giao bài tập về nhà và cung cấp các gói bài học cho học sinh hoàn thành trong thời gian bị đình chỉ, và
- Đảm bảo là học sinh có thể làm bù các bài kiểm tra, dự án đặc biệt hay bài kiểm tra cuối cùng khi quay trở lại trường.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Có giới hạn nào cho số ngày con tôi có thể bị đình chỉ không?

Có. Đối với năm học 2018-19, có các giới hạn về số ngày liên tục và cộng dồn mà học sinh có thể nhận được cho thời gian bị đình chỉ không cho đến trường ở các trường của DC.

- Học sinh ở các cấp lớp Mẫu Giáo-5 không thể bị đình chỉ không cho đến trường trong khoảng thời gian vượt quá năm (5) ngày liên tục cho một hành vi vi phạm kỷ luật duy nhất.*
- Học sinh ở các cấp lớp 6-12 không thể bị đình chỉ không cho đến trường trong khoảng thời gian vượt quá 10 ngày liên tục cho một hành vi vi phạm kỷ luật duy nhất.*

Học sinh ở các cấp lớp Mẫu Giáo-12 không thể bị đình chỉ không cho đến trường trong khoảng thời gian hơn 20 ngày cộng dồn, trừ khi Tổng Quản Trị cung cấp cho học sinh và phụ huynh văn bản biện minh mô tả lý do tại sao việc vượt quá giới hạn 20 ngày là một biện pháp kỷ luật thích hợp hơn các hành động thay thế; hoặc hành vi của học sinh đòi hỏi phải đuổi học khẩn cấp, và Tổng Quản Trị cung cấp cho học sinh và phụ huynh một văn bản biện minh cho việc đuổi học khẩn cấp.*

**Ghi chú: Ngoại lệ đối với các yêu cầu trên là khi học sinh vi phạm Đạo Luật Cấm Dùng Súng Trong Trường Học (Gun Free Schools Act). Luật liên bang này yêu cầu tất cả các trường học trục xuất một học sinh, người được xác định là đã mang súng đến trường, hoặc sở hữu súng tại trường học, khỏi trường và không được đi học trong khoảng thời gian không dưới một năm. Tổng Quản Trị có thể sửa đổi quy định về trục xuất.*

Các quyền của con tôi trong thủ tục đình chỉ là gì?

Theo luật, quý vị và con mình có quyền “được đối xử công bằng”. Điều này có nghĩa là quý vị có quyền biết về các lý do cho việc đuổi học được đề xuất và, trong trường hợp đình chỉ kéo dài từ 6 ngày trở lên, được một bên thứ ba khách quan xem xét thông tin liên quan đến các lý do cho việc đuổi học được đề xuất. Học sinh bị các khuyết tật đủ điều kiện thì có thêm các quyền được đối xử công bằng như mô tả dưới đây.

Quyền Được Đối Xử Công Bằng dành cho Học Sinh của chương trình Giáo Dục Chung:

Dưới đây là các bước phải tuân theo để đình chỉ chính thức một học sinh ở DCPS. Khi một học sinh bị đình chỉ, trường học phải:

- **Cung Cấp cho Học Sinh Cơ Hội tham gia một Buổi Họp Hành Chính:** Hiệu trưởng hay người được chỉ định phải tổ chức một buổi họp với học sinh trước khi áp đặt lệnh đình chỉ, trừ khi có một tình huống khẩn cấp (xem bên dưới), trong trường hợp này buổi họp sẽ được tổ chức sau khi ban hành lệnh đình chỉ không quá ba (3) ngày học.
- **Xem Xét Sự Cố và Quyết Định Hành Động Kỷ Luật Thích Hợp.**
- **Lưu Hồ Sơ tất cả Thông Tin Liên Quan đến Lệnh Đình Chỉ.**
- **Gửi Thông Báo về Hành Động Kỷ Luật Đề Xuất đến cho Phụ Huynh/Người Giám Hộ:** Phụ huynh có thể được liên lạc qua điện thoại để thông báo về lệnh đình chỉ được đề xuất. Trong vòng 24 giờ sau khi có bất kỳ lệnh đình chỉ nào, một thông báo bằng văn bản phải được gửi qua thư bảo đảm hoặc giao tận tay cho phụ huynh hay người giám hộ.
- **Tạo Lập Kế Hoạch Giáo Dục:** Với các lệnh đình chỉ kéo dài từ hai (2) ngày trở lên, học sinh có quyền có một kế hoạch giáo dục và gói bài tập phù hợp với các bài giảng mà em sẽ bỏ lỡ trong thời gian bị đình chỉ.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

- **Buổi Điều Trần:** Một học sinh đã bị đình chỉ trong sáu (6) ngày trở lên hoặc đã bị trục xuất được quyền có một buổi điều trần về kỷ luật do một viên chức điều trần độc lập tổ chức.

Đình Chỉ Do Tình Huống Khẩn Cấp

Một học sinh có thể bị đuổi học ngay lập tức trong ngày học bình thường, trước khi tất cả các khía cạnh của quyền “được đối xử công bằng” được xem xét đầy đủ, nếu đang góp phần vào một tình huống khẩn cấp tại trường học. Đối với việc đuổi học khẩn cấp một học sinh của chương trình giáo dục chung, trường học phải chứng tỏ rằng học sinh đó tạo ra mối đe dọa nghiêm trọng cho cộng đồng học đường. Đối với học sinh thuộc (hoặc đang được đánh giá cho) một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) hoặc Chương Trình 504, hành vi của học sinh phải đáp ứng ít nhất một trong các tiêu chí sau:

- Học sinh mang vũ khí đến trường hay một hoạt động của trường;
- Học sinh cố ý sở hữu hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp hoặc gạ gẫm việc mua bán một chất bị kiểm soát khi ở trường hoặc tại một hoạt động của trường; hoặc
- Học sinh đã gây thương tích cơ thể nghiêm trọng cho người khác trong khi ở trường, trong khuôn viên nhà trường hoặc tại một hoạt động trường thuộc thẩm quyền của DCPS.

Quyền Được Đối Xử Công Bằng dành cho Học Sinh bị Khuyết Tật mà thuộc một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) hay Chương Trình 504

Nhân viên của DCPS, phụ huynh và các thành viên liên quan của Nhóm IEP của trẻ nên xem xét tất cả các thông tin liên quan trong hồ sơ của học sinh, bao gồm chương trình IEP của trẻ, bất kỳ nhận xét nào của giáo viên và bất kỳ thông tin liên quan nào do phụ huynh cung cấp để quyết định xem việc vi phạm là do, hoặc có một mối liên hệ trực tiếp và đáng kể đến, tình trạng khuyết tật của đứa trẻ hay không; hoặc nếu hành vi được đề cập là kết quả trực tiếp của việc DCPS không thực hiện được chương trình IEP. Nếu quyết định đưa ra là do sự thiếu hụt dịch vụ thì DCPS sẽ ngay lập tức có các bước để sửa chữa những thiếu hụt này. Để biết thêm thông tin về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục hiện hành dành cho học sinh khuyết tật, xin xem trang (chỉ có bằng Tiếng Anh) <https://dcps.dc.gov/specialeducation>.

Lệnh đình chỉ ảnh hưởng đến việc đi học đầy đủ như thế nào?

Học sinh mà đang thực hiện lệnh đình chỉ tại trường thì được coi là có mặt ở trường. Việc bị đình chỉ không cho đến trường được coi là vắng mặt có lý do; phụ huynh không cần nộp giấy tờ gì cho việc vắng mặt vì bị đình chỉ không cho đến trường.

Tôi lo lắng về việc bị đình chỉ của con tôi. Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu và làm cách nào để tôi có thể kháng cáo lệnh đình chỉ dành cho con tôi?

Các chính sách về kỷ luật của DCPS dựa trên Đạo Luật về Quyền Được Đến Trường Công Bằng của Học Sinh (Student Fair Access to School Act) năm 2018 và các Điều Lệ Thành Phố DC (DC Municipal Regulations) ở Chương 25. Phụ huynh/người giám hộ có quyền kháng cáo bất kỳ lệnh đình chỉ nào. Trong thời gian kháng cáo, học sinh và/hoặc phụ huynh có thể trình bày các bằng chứng và yêu cầu các nhân chứng phát biểu. Yêu cầu kháng cáo có thể bằng miệng hay bằng văn bản.

- Với lệnh đình chỉ từ một (1) - ba (3) ngày đối với học sinh cấp lớp Mẫu Giáo-5, hoặc một (1) - năm (5) ngày đối với học sinh cấp lớp 6-12, kháng cáo sẽ được trình bày trước hiệu trưởng và phải được thực hiện trong vòng hai (2) ngày kể từ ngày nhận được thông báo về việc đình chỉ.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

- Đối với trường hợp bị đình chỉ bốn (4) - năm (5) ngày dành cho các học sinh các cấp lớp Mẫu Giáo-5, kháng cáo sẽ được trình bày trước Tổng Quản Lý Giảng Dạy.
- Đối với các trường hợp bị đình chỉ sáu (6) - mười (10) ngày dành cho học sinh cấp lớp 6-12, ban đầu phụ huynh được quyền điều trần trước một viên chức điều trần độc lập. Nếu phụ huynh muốn kháng cáo một lệnh đình chỉ được thực hiện sau khi đã có một phiên điều trần thì kháng cáo này sẽ được trình bày trước một người do Tổng Quản Trị chỉ định và phụ huynh phải có kháng cáo trong vòng (năm) 5 ngày kể từ khi nhận được thông báo về quyết định đình chỉ cuối cùng.

Trong mọi trường hợp, nếu học sinh và/hoặc phụ huynh cảm thấy lo lắng, họ có thể liên lạc với Phòng Liêm Chính (Office of Integrity), nơi hỗ trợ tất cả các bên liên quan của DCPS trong việc đảm bảo quy trình giải quyết nhanh chóng để thúc đẩy thực hành công bằng và không thiên vị cho học sinh và gia đình. Ngoài các thủ tục được viết trên đây, điều quan trọng cần lưu ý là quý vị có thể trao đổi các lo ngại với Phòng Liêm Chính qua điện thoại. Xin gọi số (202) 939-4913/DCPS.cio@dc.gov để được trợ giúp.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Chấm Điểm và Lên Lớp

Tổng quan

Việc chấm điểm và báo cáo tiến bộ là các cách cần thiết để các nhà giáo dục phản hồi với học sinh và phụ huynh về tiến bộ học tập và để học sinh hiểu về các bước cần thực hiện để thành công. DCPS cam kết cung cấp cho tất cả các học sinh và gia đình của em phản hồi phù hợp để biết về sự tiến bộ trên con đường đi đến tốt nghiệp.

Con tôi cần làm gì để được chuyển sang khóa học tiếp theo hoặc được lên lớp?

- **Tất cả học sinh** ở độ tuổi bắt buộc đến trường phải **không được có hơn 30 buổi vắng mặt không lý do** trong một năm học đầy đủ để được lên lớp.
- **Tiền Mẫu Giáo:** Học sinh Tiền Mẫu Giáo được đo sự tiến bộ học tập bằng hệ thống đánh giá GOLD mà đo sự phát triển của học sinh trên các lĩnh vực phát triển sau: toán, đọc viết, nhận thức, xã hội/cảm xúc, phát triển ngôn ngữ và thể chất. Quý vị có thể nhận thêm thông tin từ giáo viên của con mình.
- **Mẫu giáo đến lớp 5:** Học sinh từ Mẫu Giáo đến lớp 5 phải nhận được điểm ở mức thành thạo hoặc nâng cao (2, 3, hoặc 4) cho các môn học chính về đọc/kỹ năng ngôn ngữ Tiếng Anh, toán, khoa học và xã hội học. Quý vị có thể nhận thêm thông tin từ giáo viên của con mình.
- **Cấp lớp 6- 8:** Học sinh phải hoàn thành tất cả các lớp học chính (Tiếng Anh, Toán, Khoa Học và Xã Hội Học) với điểm "D" hoặc cao hơn.
- **Cấp lớp 9 đến 11:** Học sinh phải đáp ứng các yêu cầu lên lớp được quy định trong Điều Lệ Thành Phố DC liên quan đến việc cộng dồn tín chỉ cần thiết cho mỗi cấp lớp.

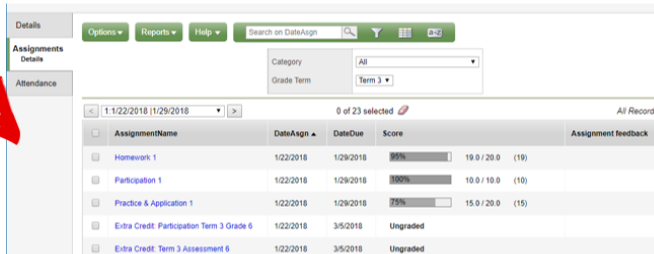
Làm cách nào để tôi biết về sự tiến bộ học tập của con mình?

Phụ huynh và học sinh sẽ được thông báo bằng văn bản thường xuyên về sự tiến bộ của học sinh thông qua các báo cáo tiến bộ giữa kỳ, phiếu báo cáo, các buổi họp phụ huynh và các thông báo khác. Các học sinh có điểm không đạt phải được hỗ trợ thông qua việc lập kế hoạch trợ giúp giảng dạy và giới thiệu đến Nhóm Trợ Giúp Học Sinh.

Các gia đình phải được thông báo bằng văn bản không muộn hơn 12 ngày học sau khi kết thúc giai đoạn chấm điểm thứ ba về sự tiến bộ của học sinh đối với việc được lên lớp hoặc tốt nghiệp mỗi năm học. Nếu học sinh có rủi ro không được lên lớp hay tốt nghiệp thì chúng tôi sẽ phối hợp chặt chẽ với quý vị để đảm bảo đưa được con quý vị về đúng quỹ đạo.

Phụ huynh của học sinh các lớp 6-12 có thể truy cập thông tin quan trọng về điểm số và việc đi học đầy đủ của học sinh qua Cổng Thông Tin dành cho Phụ Huynh trên Aspen. Thông tin bổ sung có tại (chỉ có bằng Tiếng Anh) <https://dcps.dc.gov/page/parent-portal>.

Phụ huynh có thể xem các bài tập, dù là đã được chấm điểm hay chưa (nếu dùng Aspen gradebook).



AssignmentName	DateAsgn	DateDue	Score	Assignment Feedback
Homework 1	1/22/2018	1/29/2018	55%	19.0 / 20.0 (19)
Participation 1	1/22/2018	1/29/2018	100%	10.0 / 10.0 (10)
Practice & Application 1	1/22/2018	1/29/2018	75%	15.0 / 20.0 (15)
Extra Credit: Participation Term 3 Grade 6	1/22/2018	3/5/2018	Ungraded	
Extra Credit: Term 3 Assessment 6	1/22/2018	3/5/2018	Ungraded	

Phụ huynh có thể xem thông tin chi tiết của mỗi bài tập.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Con tôi có thể làm bù các bài bị thiếu không?

Khi học sinh vắng mặt, giáo viên có trách nhiệm cho học sinh cơ hội được làm bù bài tập. Bài tập làm bù phải được hoàn thành đúng hạn theo cách quy định của trường học của trẻ. Sau khi điểm của một học kỳ đã được đăng trên Aspen thì đó là điểm cuối cùng và không thể được nâng lên do làm thêm bài tập.

Ảnh hưởng có thể xảy ra đối với việc hoàn thành khóa học của con tôi nếu cháu đang ở cấp lớp 6-12 do các buổi vắng mặt không lý do là gì?

Tất cả học sinh sau tiểu học sẽ nhận được điểm từ A đến F để cho biết mức độ hoàn thành theo tiêu chuẩn của một khóa học.

Việc tham gia đầy đủ khóa học là rất quan trọng cho việc học tập kiến thức. Nếu một học sinh có **nhiều hơn 30 buổi vắng mặt không lý do** trong một khóa học thì sẽ nhận được điểm F cho khóa học đó. Nếu một học sinh có 10 buổi vắng mặt không lý do cộng dồn thì nhà trường sẽ gửi thư cảnh cáo cho phụ huynh học sinh. Nếu một học sinh có 15 buổi vắng mặt không lý do cộng dồn thì một bức thư khác sẽ được gửi đến nhà. Nếu học sinh gặp khó khăn trong việc đi học hàng ngày hay tham gia đầy đủ khóa học thì xin liên lạc với giáo viên hoặc nhân viên nhà trường để biết thêm thông tin về sự trợ giúp.

Nếu tôi có quan ngại về điểm số và/hoặc quyết định không cho lên lớp của con tôi thì thủ tục kháng cáo là gì?

Nếu phụ huynh và/hoặc học sinh có lo lắng về điểm số và/hoặc quyết định không cho lên lớp thì có thể kháng cáo. Kháng cáo có thể được thực hiện bằng văn bản và có một mẫu kháng cáo để làm ví dụ ở cuối quyền hướng dẫn này.

- **Kháng Cáo về Điểm Số:** Phụ huynh hoặc học sinh có quyền yêu cầu sửa đổi hồ sơ học tập được cho là không chính xác hoặc gây hiểu nhầm. Phụ huynh hay học sinh có thể lập một kháng cáo dưới bất kỳ định dạng văn bản nào. Kháng cáo ban đầu về điểm số bằng văn bản cần được gửi đến hiệu trưởng nhà trường trong vòng mười (10) ngày học kể từ khi nhận được điểm số. Hiệu trưởng sẽ xem xét kháng cáo và ban hành quyết định bằng văn bản. Phụ huynh hay học sinh có thể kháng cáo quyết định của hiệu trưởng bằng cách nộp một kháng cáo bằng văn bản cho Trưởng Quản Lý Giảng Dạy trong vòng năm (5) ngày sau khi nhận được quyết định của hiệu trưởng.
- **Kháng Cáo về việc Không Đạt Do Vắng Mặt:** Một học sinh sau tiểu học hoặc phụ huynh có lo ngại về việc không đạt một khóa học do vắng mặt hơn 30 buổi có thể kháng cáo bằng văn bản gửi cho hiệu trưởng trường hoặc cho người được Tổng Quản Trị chỉ định trong vòng mười (10) ngày học kể từ khi nhận được điểm không đạt. Một Ban Giải Quyết Kháng Cáo sẽ xem xét kháng cáo và ban hành quyết định. Học sinh hay phụ huynh có thể kháng cáo bằng văn bản quyết định của Ban Giải Quyết Kháng Cáo lên Tổng Quản Trị trong vòng mười (10) ngày học kể từ khi nhận được quyết định.
- **Kháng Cáo việc Không Cho Lên Lớp:** Phụ huynh hay học sinh có quyền kháng cáo quyết định không cho lên lớp. Phụ huynh hay học sinh có thể lập một kháng cáo dưới bất kỳ định dạng văn bản nào gửi cho Tổng Quản Lý Giảng Dạy. Tổng Quản Lý Giảng Dạy sẽ xem xét kháng cáo và ban hành quyết định bằng văn bản.

Trong mọi trường hợp, nếu học sinh và/hoặc phụ huynh cảm thấy lo lắng, họ có thể liên lạc với Phòng Liêm Chính (Office of Integrity), nơi hỗ trợ tất cả các bên liên quan của DCPS trong việc đảm bảo quy trình giải quyết nhanh chóng để thúc đẩy thực hành công bằng và không thiên vị cho học sinh và gia đình. Ngoài các thủ tục được viết trên đây, điều quan trọng cần lưu ý là quý vị có thể trao đổi các lo ngại với Phòng Liêm Chính qua điện thoại. Xin gọi số (202) 939-4913 để được trợ giúp.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Tốt Nghiệp Trung Học

Tổng quan

Các Trường Công Lập trong DC (DCPS) cam kết đảm bảo rằng mọi học sinh đều được chuẩn bị để thành công ở cao đẳng/đại học, trong sự nghiệp và cuộc sống. Việc tạo ra các tiêu chuẩn rõ ràng mà mọi học sinh đều phải đáp ứng để tốt nghiệp và đảm bảo rằng tất cả các bên liên quan phải chịu trách nhiệm là yếu tố then chốt để chắc chắn rằng học sinh của chúng tôi được chuẩn bị để thành công. DCPS cam kết:

- Giữ kỳ vọng cao đối với tất cả học sinh và đảm bảo rằng tất cả học sinh tốt nghiệp đều cảm thấy tự tin là mình đã đạt được bằng cấp bằng chính sức lực của mình;
- Trao quyền cho các học sinh và gia đình của chúng tôi trên con đường đi đến tốt nghiệp với sự hỗ trợ mà họ cần để thành công; và
- Cung cấp các chính sách minh bạch và rõ ràng cùng với hệ thống giám sát chặt chẽ.

Các yêu cầu tốt nghiệp của DCPS là gì?

Để nhận được bằng tốt nghiệp của DCPS, tất cả học sinh phải có được 24.0 tín chỉ và hoàn thành 100 giờ phục vụ cộng đồng.

Môn học	Tín chỉ (Đơn vị Carnegie)
Tiếng Anh	4.0 tín chỉ
Toán (bao gồm Đại số I, Hình học, Đại số II)	4.0 tín chỉ
Khoa Học (phải bao gồm ba môn khoa học phòng thí nghiệm)	4.0 tín chỉ
Xã Hội Học (phải bao gồm Lịch Sử Thế Giới 1 và 2, Lịch Sử Hoa Kỳ; Chính Phủ Hoa Kỳ và Lịch Sử của District of Columbia)	4.0 tín chỉ
Ngôn Ngữ Thế Giới	2.0 tín chỉ
Nghệ Thuật	0.5 tín chỉ
Âm Nhạc	0.5 tín chỉ
Giáo Dục Sức Khỏe và Thể Chất	1.5 tín chỉ
Môn tự chọn	3.5 tín chỉ
Tổng số	24.0 tín chỉ

- Một (1) trong số ba (3) môn khoa học phòng thí nghiệm là một khóa học về Sinh Học.
- Ít nhất hai (2) trong số hai mươi tư (24) Đơn vị Carnegie tốt nghiệp phải bao gồm một khóa học ở Trình Độ Cao Đẳng hoặc Chuẩn Bị Nghề Nghiệp (College Level or Career Preparatory hay CLCP), chẳng hạn như Khóa Học Nâng Cao (Advanced Placement) hoặc khóa học đào tạo nghề và kỹ thuật. Học sinh và phụ huynh nên liên lạc với cố vấn trường học của họ để có danh sách đầy đủ các môn học ở trường.
- Tất cả học sinh phải ghi danh khóa học Đại Số I muộn nhất là vào lớp mười (10).
- Các học sinh đủ điều kiện tham gia chương trình buổi tối để lấy bằng trung học thì không buộc phải có 1.5 tín chỉ Giáo Dục Sức Khỏe và Thể Chất.
Tất cả học sinh đều phải hoàn thành 100 giờ phục vụ cộng đồng để nhận được bằng tốt nghiệp trung học.

Chứng Nhận Hoàn Thành Chương Trình IEP (Certificate of IEP Completion)

Học sinh khuyết tật mà đã làm tốt các mục tiêu chương trình IEP của mình, hoàn thành khóa học trung học, nhưng chưa hoàn thành các yêu cầu đối với Bằng Tốt Nghiệp Trung Học Tiêu Chuẩn thì có thể nhận được Chứng Nhận Hoàn Thành Chương Trình IEP. Thông tin chi tiết bổ sung có tại (chỉ có bằng Tiếng Anh) <https://dcps.dc.gov/specialeducation>.

Kỳ vọng đối với các kế hoạch tốt nghiệp là gì?

Mỗi học sinh sẽ có một kế hoạch tốt nghiệp mà được học sinh và phụ huynh cùng xem xét tối thiểu một lần mỗi năm. Học sinh nên hợp tác với nhân viên nhà trường như các cố vấn và điều phối viên định hướng để lập ra các mục tiêu và theo dõi những tiến triển trên con đường tốt nghiệp.

Học sinh có thể hoàn thành các giờ phục vụ cộng đồng của mình ở đâu?

Yêu cầu về 100 giờ phục vụ cộng đồng phải là dịch vụ tự nguyện không trả tiền vì lợi ích của cộng đồng và có thể được thực hiện tại một tổ chức phi lợi nhuận [501(c)(3)], trường học, cơ quan liên bang hay địa phương hoặc các tổ chức khác. Học sinh không được phép thực hiện dịch vụ này trong các giờ phải ở trên lớp. Nếu hoạt động này được thực hiện ở một trường học thì dịch vụ cộng đồng đó phải là một phần của hoạt động có kế hoạch và giám sát. Dịch vụ này không thể có bản chất chính trị. Học sinh có thể bắt đầu tích lũy giờ phục vụ cộng đồng khi bắt đầu lớp 8 với sự cho phép từ trường học. Học sinh có thể tích lũy tối đa 25 giờ trước khi vào lớp 9.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Giấy Báo Vắng Mặt Có Lý Do

Xin thứ lỗi cho con tôi, _____ (TÊN)

Con tôi vắng mặt ở trường học vào ngày _____ ((CÁC) NGÀY VẮNG MẶT)

vì lý do đánh dấu dưới đây:

Xin chọn lý do tại sao con quý vị bỏ lỡ buổi học (bắt buộc):

- Học sinh bị bệnh/ốm** (nếu vắng mặt từ 5 ngày trở lên trong mỗi học kỳ thì cần có giấy của bác sĩ)
- Cuộc hẹn khám sức khỏe/nha khoa** (xin cung cấp giấy của nhà cung cấp dịch vụ y tế)
- Học sinh tham gia thủ tục tòa án** (xin cung cấp giấy tờ từ tòa án để xác minh việc vắng mặt)
- Ngày lễ/sự kiện tôn giáo** (xin nêu tên ngày lễ/sự kiện bên dưới)
- Người trong gia đình qua đời**
- Lý do khác** (Nếu chọn "Lý do khác", xin nêu chi tiết. Vui lòng hiểu rằng theo chính sách của DCPS, chỉ một số loại vắng mặt nhất định có thể được chấp nhận là vắng mặt có lý do.)

Nếu một học sinh vắng mặt từ 5 ngày cộng dồn trở lên mỗi học kỳ vì bất kỳ lý do gì thì cần cung cấp thêm giấy tờ ngoài giấy báo từ phụ huynh/người giám hộ để việc vắng mặt được coi là có lý do.

Tên phụ huynh (Xin viết hoa) _____

Chữ ký phụ huynh _____

Số điện thoại phụ huynh: _____

Ngày hôm nay*: _____

*** Xin lưu ý rằng Luật Pháp DC quy định các giấy báo lý do vắng mặt do cha mẹ/người giám hộ viết phải được nộp cho nhân viên nhà trường trong vòng năm (5) ngày sau khi học sinh quay trở lại trường sau khi vắng mặt thì buổi vắng mặt đó được coi là có lý do.**

Ghi chú: Đây là một mẫu ví dụ. Phụ huynh có thể dùng các mẫu văn bản khác để thông báo việc con mình vắng mặt có lý do.



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Mẫu Kháng Cáo

Ngày: _____

Tên học sinh: _____

Số ID học sinh: _____

Trường học: _____

Tên phụ huynh: _____

Thông tin liên lạc của phụ huynh: _____

Lý do kháng cáo:

- Hồ sơ về việc đi học đều đặn
- Chấm điểm hay đánh giá, gồm cả kết quả không đạt do vắng mặt
- Kỷ luật
- Quyết định về việc phải học lại hay được lên lớp

Vui lòng cung cấp thông tin liên quan đến kháng cáo của quý vị.

Đính kèm thêm thông tin, nếu cần.

Ghi chú: Đây là một mẫu ví dụ. Phụ huynh có thể dùng mẫu văn bản khác để kháng cáo cho con mình hoặc gọi Phòng Liêm Chính để được hỗ trợ qua điện thoại theo số (202) 939-4913.

Ngày trường nhận được và tên nhân viên nhà trường: _____



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

Các nguồn hỗ trợ bổ sung từ Văn Phòng Tổng Quản Lý Giáo Dục Tiểu Bang của DC

Ngoài các nguồn hỗ trợ được DCPS cung cấp, Văn Phòng Tổng Quản Lý Giáo Dục Tiểu Bang (Office of the State Superintendent of Education hay OSSE) cũng trợ giúp cho các học sinh, bao gồm:

- **Hỗ trợ cho các học sinh đang ở tình trạng vô gia cư:** OSSE đem đến cái nhìn tổng quan về Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (MKV) như là một luật liên bang, sứ mệnh của Chương Trình Giáo Dục Cho Người Vô Gia Cư của OSSE, chi tiết về tên và thông tin liên lạc các thành viên nhóm Chương Trình Giáo Dục Cho Người Vô Gia Cư; định nghĩa về tình trạng vô gia cư, quyền của trẻ em và thiếu niên vô gia cư, các dịch vụ hỗ trợ giáo dục cho trẻ em và thiếu niên vô gia cư, trách nhiệm của cha mẹ và thông tin chi tiết nếu có tranh chấp phát sinh trong việc chọn trường hoặc sắp xếp trường. Các thông tin này có trên mạng tại (chỉ có bằng Tiếng Anh) <https://osse.dc.gov/publication/homeless-education-program-fact-sheet>.
- **Hỗ trợ các gia đình có liên quan đến giáo dục đặc biệt:** OSSE cung cấp cái nhìn tổng quát về những hỗ trợ trên mạng tại (chỉ có bằng Tiếng Anh): <https://osse.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/osse/publication/attachments/OSSE%20Special%20Education%20Parent%20Brochure%20FINAL%201.17.2018.pdf>
- **Hỗ trợ học sinh thuộc Chương Trình 504:** OSSE cung cấp thông tin chi tiết về những hỗ trợ cho chương trình 504 trên mạng tại (chỉ có bằng Tiếng Anh): https://osse.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/osse/publication/attachments/OSSE_DSE_Section%20504_Toolkit%2008%2028%2012.pdf



(202) 442-5885



dcps.dc.gov



@dcpublicschools

